

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Ushbu tarjimadan ariza topshirayotganingizda qo'llanma sifatida foydalanishingiz mumkin bo'lib, arizani koreys tilida koreys blankasini to'ldirib, topshirishingiz kerak ekanligini yodda tuting.

■ 출입국관리법 시행규칙 [별지 제139호의3서식] <신설 2023. 6. 14.>

■ "Immigratsiyani nazorat qilish to'g'risida"gi qonunni ijro etish qoidolari [139-ilovaning 3-blank shakli] <Yangi tuzilgan sanasi 2023-06-14>

외국인체류확인서 열람 또는 교부 신청서

Chet el fuqarosining yashash joyi to'g'risidagi guvohnomani ko'rib chiqish yoki olish uchun ariza

※ 뒤쪽의 유의사항을 읽고 작성하시기 바라며, 색상이 어두운 란은 신청인이 작성하지 않습니다.

(앞쪽)

※ Arizaning orqa tomonidagi eslatmalarni o'qib chiqing va ma'lumotlarni kiriting. To'q rangdagi maydonlar ariza

(Old tomoni)

beruvchi tomonidan to'ldirilmaydi.

접수번호 Qayd raqami	접수일자 Qayd etish sanasi	처리기간 즉시 Ko'rib chiqish muddati zudlik bilan
---------------------	---------------------------	--

신청 내용 Ariza mazmuni	체류확인서 열람 Yashash joyi to'g'risidagi guvohnomani ko'rib chiqish []	체류확인서 교부 Yashash joyi to'g'risidagi guvohnomani olish []
------------------------	---	--

개인 신청인 Ariza beruvchi (jismoniy shaxs)	성명 F.I.O. (서명 또는 인) (imzo yoki muhr)	주민등록(외국인등록국내거소신고)번호 Rezidentning ro'yxatga olish (chet el fuqarosining ro'yxatga olinishi yoki mamlakatda istiqomat qilishi to'g'risida xabar berish) raqami
	주소 Manzil	연락처 Telefon raqami / Elektron pochta manzili

법인·단체 신청인 Ariza beruvchi (yuridik shaxs yoki tashkilot)	명칭 Nomi	사업자등록번호 Tadbirkor sifatida ro'yxatga olish raqami
	대표자 Rahbar (서명 또는 인) (imzo yoki muhr)	연락처 Telefon raqami / Elektron pochta manzili
	소재지 Joylashgan manzili	
	방문자 성명 Tashrif buyuruvchining F.I.O.	주민등록(외국인등록국내거소신고)번호 Rezidentning ro'yxatga olish (chet el fuqarosining ro'yxatga olinishi yoki mamlakatda istiqomat qilishi to'g'risida xabar berishi) raqami
		연락처 Telefon raqami / Elektron pochta manzili

열람 또는 교부 대상 건물 또는 시설의 소재지

Guvohnomani ko'rib chiqish yoki olish uchun zarur bo'lgan bino yoki inshootning manzili

용도 및 목적

Foydalanish maqsadi va joyi

Men “Immigratsiyani nazorat qilish to‘g‘risida”gi qonunning 88-3-moddasi 1-bandiga va xuddi shu qonunni ijro etish qoidalarining 75-2-moddasi 1-bandiga muvofiq chet el fuqarosining yashash joyi to‘g‘risidagi guvohnomasini ko‘rib chiqish yoki olish uchun ariza topshirmoqdaman.

년	월	일
yil	oy	kun

○○Immigratsiya va chet el fuqarolari bilan ishlash tashkilotlari (idora/filial) rahbariga /

○○ **mavze, shaharcha, massiv yoki filial** rahbariga

<p>제출 서류 Taqdim etiladigan hujjatlar</p>	<p>신청인의 신분증명서 Ariza beruvchining shaxsini tasdiqlovchi hujjat</p> <p>※ 법인·단체의 경우에는 대표자의 신분증명서, 법인인감증명서 또는 사용인감계를 제출합니다.</p> <p>※ Yuridik shaxs va tashkilot bo'lsa, rahbarning shaxsini tasdiqlovchi hujjat, muhr bosmasining haqiqiyliги to'g'risidagi guvohnoma yoki korporativ muhr o'miga kompaniya tomonidan ishlatilayotgan muhrni tasdiqlovchi hujjat taqdim etiladi.</p>	<p>수수료</p> <ul style="list-style-type: none"> - 열람: 1건 1회 300원 - 교부: 1통 400원 <p>※ 「출입국관리법」 제88조의3제2항제3호에 해당하는 경우에는 500원</p>
<p>담당 공무원 확인 서류 Mas'ul davlat xizmatchisi tomonidan tekshiriladigan hujjatlar</p>	<p>신청인이 외국인체류확인서의 열람 또는 교부 신청을 할 수 있는 자임을 입증하는 「출입국관리법 시행규칙」 별표 5의3에 따른 입증서류</p> <p>“Immigratsiyani nazorat qilish to'g'risida”gi qonunni ijro etish qoidalarining 5-3-jadvaliga muvofiq ariza beruvchi chet el fuqarosining yashash joyi to'g'risidagi guvohnomasini ko'rib chiqish yoki olish uchun ariza topshirishi mumkin bo'lgan shaxs ekanligini tasdiqlovchi hujjatlar</p>	<p>Xizmat to'lovi</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ko'rib chiqish: har safar bir dona hujjat uchun 300 von - Chiqarish: 1 nusxa uchun 400 von <p>※ “Immigratsiyani nazorat qilish to'g'risida”gi qonunning 88-3-moddasi 2-bandining 3-kichik bandiga tegishli hollarda 500 von</p>

Ma'muriy ma'lumotlardan umumiy foydalanish uchun rozilik

Men, ushbu masala ko'rib chiqilishi uchun "Elektron hukumat to'g'risida"gi qonunning 36-moddasi 1-qismiga asosan, ma'muriy ma'lumotlardan umumiy foydalanish orqali ("Uy-joy ijarasini himoya qilish to'g'risida"gi qonunning 3-6-moddasi 2-bandining oxirgi qismiga binoan, kompyuterlashtirilgan axborot tizimlaridan foydalanishni o'z ichiga oladi) yuqoridagi mas'ul davlat xizmatchisi tomonidan ko'rib chiqilishi kerak bo'lgan hujjatlarning tekshirilishiga roziman.

※ Agar ariza beruvchi (vakolatni boshqaga topshirgan bo'lsa, vakolatni topshirgan shaxs) ma'muriy ma'lumotlardan umumiy foydalanish uchun rozi bo'lmasa yoki muassasaning sharoitiga qarab, ma'muriy ma'lumotlardan umumiy foydalanish yo'li orqali hujjatlarni tekshirib bo'lmasa, ariza beruvchi tegishli hujjatlarni bevosita taqdim etishi lozim.

신청인
Ariza beruvchi

(서명 또는 인)
(imzo yoki muhr)

210mm×297mm[백상지(80g/m²) 또는 중질지(80g/m²)]

※ 위임장은 위임하여 신청하는 경우에만 작성합니다.

(뒤쪽)

※ Ishonchnoma vakolatni boshqaga topshirib ariza berilayotgandagina to'ldiriladi.

(Orqa tomoni)

위임장
Ishonchnoma

「출입국관리법」 제88조의3제2항제2호에 따라 위 신청인에게 외국인 체류확인서 열람 또는 교부 신청을 위임합니다.

Men “Immigratsiyani nazorat qilish to'g'risida”gi qonunning 88-3-modda 2-bandining 2-kichik bandiga muvofiq chet el fuqarosining yashash joyi to'g'risidagi guvohnomani ko'rib chiqish yoki olish uchun ariza berish vakolatini yuqoridagi ariza beruvchiga topshiraman.

년 월 일
yil oy kun

위임한 자 (개인) Vakolatni topshirgan shaxs (jismoniy shaxs)	성명 F.I.O. (서명 또는 인) (imzo yoki muhr)	주민등록(외국인등록국내거소신고)번호 Rezidentning ro'yxatga olish (chet el fuqarosining ro'yxatga olinishi yoki mamlakatda istiqomat qilishi to'g'risida xabar berishi) raqami
	주소 Manzil	연락처 Telefon raqami / Elektron pochta manzili
위임한 자 (법인·단체) Vakolatni topshirgan shaxs (yuridik shaxs yoki tashkilot)	명칭 Nomi	사업자등록번호 Tadbirkor sifatida ro'yxatga olish raqami
	대표자 Rahbar (서명 또는 인) (imzo yoki muhr)	연락처 Telefon raqami / Elektron pochta manzili
	소재지 Joylashgan manzili	

유의사항
Eslatma

- '서명 또는 인'란에는 서명을 하거나 도장을 찍어야 하며 지문은 사용할 수 없습니다. 이 경우 서명을 할 때에는 자필로 신분증명서 상에 표기된 성명을 써야 합니다. 다만, 구술 민원으로 신청하는 경우에는 손도장을 찍을 수 있습니다.
- “Imzo yoki muhr” maydoniga faqat imzo qo'yishingiz yoki muhr bosishingiz mumkin bo'lib, barmoq izi bilan tasdiqlashdan foydalana olmaysiz. Bunday holda imzo qo'ymoqchi bo'lsangiz, shaxsni tasdiqlovchi hujjatingizda ko'rsatilgan F.I.O.ni qo'lda yozishingiz lozim. Biroq og'zaki shikoyat bilan murojaat qilayotgan bo'lsangiz, bosh barmog'ingiz izidan muhr sifatida foydalanishingiz mumkin.
- 법인·단체 신청인의 경우에는 '대표자'란에 대표자가 서명하거나 법인 인감(사용 인감을 포함합니다)을 찍습니다.
- Ariza beruvchi yuridik shaxs va tashkilot bo'lsa, rahbar “Rahbar” maydoniga imzo qo'yishi yoki korporativ muhr (shu jumladan korporativ muhr o'rni kompaniya tomonidan ishlatilayotgan muhr)ni bosishi lozim.
- 동일 신청자가 동일 입증서류에 따라 동일 목적으로 여러 건물 또는 시설의 소재지에 대해 외국인 체류확인서의 열람 또는 교부를 신청하는 경우에는 「출입국관리법 시행규칙」 별지 제139호의3 서식 및 별지 제139호의4서식에 따라 일괄 신청할 수 있습니다. 이 경우 해당 별지 제139호의3서식과 별지 제139호의4서식 사이에는 신청인의 확인(간인)이 있어야 합니다.
- Agar aynan ariza beruvchi bir xil tasdiqlovchi hujjatlarga ko'ra, bir xil maqsadda bir nechta bino yoki inshootlar joylashuvini tekshirish maqsadida chet el fuqarosining yashash joyi to'g'risidagi guvohnomani ko'rib chiqish yoki olish uchun ariza bilan murojaat qilayotgan bo'lsa, “Immigratsiyani nazorat qilish to'g'risida”gi qonunni ijro etish qoidalarining 139-sonli ilovasining 3- va 4-blank shakllariga ko'ra, arizalarni bir vaqtning o'zida topshirishi mumkin. Bunday holda qo'shimcha 139-sonli ilovaning 3- va 4-blank shakllari o'rtasida ariza beruvchining tasdig'i (sahifalar o'rtasiga muhr bosish) bo'lishi lozim.

-
4. 외국인 체류확인서의 열람 또는 교부 신청의 위임은 해당 건물 또는 시설의 소유자, 임차인, 임대차 계약자 또는 매매계약자 본인만이 할 수 있습니다. 이 경우 위임받아 신청하는 자는 위임장과 위임한 자 및 위임을 받은 자의 신분증명서[법인·단체의 경우에는 대표자의 신분증명서(사본을 제출하는 경우에는 법인인감 또는 사용인감 날인이 필요합니다), 법인인감증명서 또는 사용인감계를 말하며, 대표자의 신분증명서를 사본으로 제출하는 경우에는 법인인감 또는 사용인감을 날인해 제출해야 합니다]를 함께 제출해야 합니다.
4. Faqatgina bino yoki inshoot egasi, ijarachi, ijara shartnomasini tuzgan shaxs, oldi-sotdi shartnomasining egasining o'zi chet el fuqarosining yashash joyi to'g'risidagi guvohnomani ko'rib chiqish yoki olish uchun ariza bilan murojaat qilish vakolatini boshqa bir shaxsga topshira oladi. Bunday holatda vakolatni olgan shaxs ariza topshirayotganda ishonchnoma, vakolatni topshirgan shaxsning va vakolatni olgan shaxsning shaxsini tasdiqlovchi hujjatlar [yuridik shaxs yoki tashkilot bo'lsa, rahbarning shaxsini tasdiqlovchi hujjat (nusxasi topshirilayotgan bo'lsa, korporativ muhr yoki korporativ muhr o'rniga kompaniya tomonidan ishlatilayotgan muhr bosilishi kerak), muhr bosmasining haqiqiyliги to'g'risidagi guvohnoma, korporativ muhr o'rniga kompaniya tomonidan ishlatilayotgan muhrni tasdiqlovchi hujjat topshirilishi kerak bo'lib, rahbarning shaxsini tasdiqlovchi hujjatning nusxasi taqdim etilayotgan bo'lsa, unga korporativ muhr yoki korporativ muhr o'rniga kompaniya tomonidan ishlatilayotgan muhr bosilib topshirilishi talab etiladi]ni taqdim etishi lozim.
-